



ちよこっと スコット!!

ウィルソン・スコット Scott Wilson
2010年8月から国際交流員として、
浦添市役所国際交流課に配属される。
米國マサチューセッツ州出身

原文・和訳 ウィルソン・スコット

特別な8月

アメリカでは8月は特別な行事のない月だと思われています。1月～7月、9月～12月は祭日・特別な日がたくさんありますが、8月だけは普通の日の31連続です。しかも8月は夏休みの最後の月だから、学生たちにあまり人気のない月です。実は私も8月があまり好きではありませんでしたが、今年は特別な意味があります。それは沖縄に来てからちょうど1年が経ったことです。

この1年間、慣れてきたことが色々あります。例えば毎日スーパーに行くことです。アメリカでは普通は週に1回だけ買い物に行き、そのときに1週間分をまとめて買います。日本の冷蔵庫や食料品はアメリカより小さいので仕方ありませんが、最初は毎日近所のスーパーに行くのは不便だと思いました。また、仕事では発表、通訳、講座などを行うことも少し慣れてきました。1年前に、「自分で100人の小中学生を2時間楽しませてください」と言われたら慌ててしまいますが、今はそれは楽しみとなっています。

しかし1年経ってもどうしても慣れないものがあります。今でも一番よく間違ってしまうのは、携帯番号です。意外かもしれませんが、アメリカでは携帯番号と携帯メールアドレスは一緒です。電話番号だけを聞き、アメリカにいる時のようにその電話番号でメールを送ろうとして失敗してしまったことは何度もあります。もうひとつまだ慣れていないことは日本の挨拶です。特に「いただきます」は忘れがちです。例えば外食の時に、半分食べ終わった頃に急に思い出して、「いたたきまーふ」と口がいつぱいのまま遅れて言ってしまうのは今でもよくあることです。今後慣れるかどうかわかりませんが、一生懸命頑張りますー!

A Special August

In the U.S., August is thought of as the boring month. January to July and September to December all have their own holidays and other special events, but August is just thirty-one normal days in row. What's more, August is the last month of summer vacation, so it's not a popular month for students either. Even I really wasn't a fan of August, though it has a special meaning for me this year: it's the one year anniversary of me coming to Okinawa.

During my year here, there's a lot of things that I've managed to get used to. For example, going shopping for food every day. In the U.S., usually people just go food shopping once a week and buy everything they will need for the following week at that time. At first I thought it was really inconvenient to have to go shopping every day, but since refrigerators and even the food products themselves are smaller in Japan, I had no choice. Also, at work I've gotten used to doing presentations, interpretation, and teaching classes. If you told me a year ago that I'd have to entertain a group of 100 elementary and middle school students by myself for two hours, I'd probably freak out. But now, it's something I'd look forward to.

However, there are some things I haven't quite managed to get used to. Even now, what I mess up the most is telephone numbers. I don't know if you know this, but in the U.S., cell phone numbers and cell phone text addresses are one in the same. There's been so many times when I ask people for their cell phone number, and then try to send a text to that cell phone number just like I did in the U.S., and of course it doesn't go through. Another thing I'm not used to quite yet is all of the fixed expressions in Japanese. Itadakimasu in particular is hard to remember. Whenever I eat out, I often suddenly remember halfway through my meal and say itadakimaaf with my mouth full. I'm not sure if even from here on out I'll be able to get used to these things, but I will certainly try my best!

浦添市保健相談センターから

☎ 875-2100 FAX875-1579

新生児訪問

2か月未満の乳児と保護者を対象に助産師による新生児訪問を行っています。希望される方は、親子(母子)健康手帳に付いているはがき(ピンクか白)を送って下さい。赤ちゃんの体重測定、おっぱいの状態の確認、母子健康事業の紹介などを行います。

母子健康推進員による訪問

新生児訪問を希望されなかったご家庭を対象に、母子健康推進員が訪問し子育て支援についての情報をお伝えしたり、お話を聞いたりしています。

■マタニティスクールの案内

実施日時	内容
8/7(日) 午後9時 教育実施	「私らしい妊娠・出産を目指すために」(助産師講話)
午前9時15分 午後9時15分 〜正午	「母乳の話 妊婦体操・パートナートレーニングと子育てについて」

※予約受付は、実施日の1か月前から3日前までとなっています。市保健相談センターまで電話予約をお願いします。
※親子(母子)健康手帳、筆記用具、小さめのクッションを持参してください。簡単なストレッチを行いますので、パンツスタイルでの参加をお勧めします。

■乳幼児健康診査のお知らせ

乳児一般健康診査		実施日
通知対象者	受付時間	
生後9か月 〜10か月	午前9時 〜11時	8/21(日)
生後3か月 〜4か月	午後1時 〜3時	

※乳児健康診査は事前に整理券の配布は行っていません。

※衣服の着脱があります。替えのおむつ、おくるみを持参してください。

※健康診査終了後9か月〜10か月のお子様を対象にブックスタート事業として無料で絵本の贈呈を行っています。その場で絵本を紹介し、お子様や保護者の方にお好きな本を一冊選んでいただきます。健康診査終了後是非ご参加ください。

1歳6か月児健康診査		実施日
通知対象者	受付時間	
1歳6か月	午後1時15分 〜2時15分	8/4(木) 8/18(木) 8/25(木)
3歳6か月	午後1時15分 〜2時15分	

※1歳6か月児、3歳児健康診査の整理券交付は正午から行います。※場所は市保健相談センターです。

※健康診査対象者には、事前に通知を行っています。

※健康診査予定日の都合が悪い場合は、ご連絡をお願いします。

■集団予防接種のお知らせ

●BCG集団予防接種

日時 8/16(火)

受付時間 午後2時〜4時

※整理券交付 午後1時〜

場所 市保健相談センター

対象 生後3か月〜6か月未満

※予防接種を受けるときは必ず、市から届いた予防接種と親子(母子)健康手帳を持参してください。

●予防接種法改正(5月20日)による麻しん・風しん(MR)4期および日本脳炎予防接種対象者の拡大について

【麻しん・風しん(MR)について】

【高校2年生相当年齢(平成6年4月2日生〜平成7年4月1日生)の方も定期予防接種の対象者として接種を行えるようになります。】

【日本脳炎について】平成7年6月1日生〜平成19年4月1日生の方は、20歳未満までの間に、1期(初回)2回、追加11回(および2期(1回)の未接種分を接種することができるようになりました。】

※個人負担は1,000円です。

●個別通知について

高校2年生相当年齢へは麻しん・風しん(MR)の個別通知を行いません。

日本脳炎は、3歳(初回接種)、4歳(1期追加接種)、9歳(1期接種の残り回数分)に通知をします。

お問い合わせは市保健相談センター(予防係)までお願いします。

■おわり

6月下旬に送付した、ヒプワクチンおよび小児用肺炎球菌ワクチン助成対象者(生後2か月〜4歳児)への案内書の、該当者氏名欄に保護者の氏名が誤って印字されていることについてお呼びします。お子さまの名前に書き換えてご利用ください。

国保加入者の皆さん、知っていますか?

☆被保険者証と特定健診受診券が一体になりました。(特定健診受診券のみの送付はありませんので)ご注意ください。

今年(2011年)は検査項目も充実し、かなりお得な内容となっています。特定健診と詳細健診は無料ですが、がん検診(有料)と併せれば人間ドック並の検査になります。被保険者証の白い部分が特定健診受診券となっています。被保険者証を提示すると特定健診を受診できます。また、がん検診受診券は4月末に送付されています。

特定健診の対象者は40歳〜74歳の方ですが、浦添市では、30歳〜39歳の方も、この受診券で特定健診と同様の健診を受けることができます。受診対象者でない方は、「整理番号*****」と表示しています。特定健診受診日と、詳細健診受診日は、医療機関で記入してもらいましょう。



特定健診受診券

ギャラリーてだこ



作品募集
(テーマは自由です)はがきで送ってください!
切りは毎月12日迄 氏名・年齢をお忘れなく!
〒901-2501 沖縄県浦添市安波茶1-1-1
浦添市役所国際交流課
☎876-1234 (内線2613・2614)